GB English – instructions

Finger Extension Springs · 501, 502, 504, 507, 508, 602

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content under the point "Material content".

Indications · The product has been designed to provide extension force to a contracted finger. The general philosophy is to apply a low tension over a long period of time to allow extension of the contracture. This means that the treatment usually has to cover several weeks. Check with your therapist for details. The product has been designed for flexion contractures, extension deficiency of the PIP joint, post fracture treatment and Boutonniere deformity.

Contraindications · Patients with severe inflammation processes in the PIP joint, patients with excessive edema, patients with poor circulation, patients with reduced sensitivity or patients with stiff contractures should consult with a physician before use.

Pre Application · To select the right size, use the measurement chart in this instruction. It's also important to select the right tension depending on the need of the patient. Always start with a low tension.

502 – Extra High tension 12,4 N at full extension
507 – High tension 3,4 N at 15 degrees of flexion
508 – High tension 3,4 N at 15 degrees of flexion
501 – Medium tension 2,3 N at 15 degrees of flexion
504 – Medium tension 2,3 N at 15 degrees of flexion
602 – Low tension 1,1 N at 15 degrees of flexion

Adjustment

501, 504, 507, 508 can all be adjusted in extension force. To increase the extension force, press the pads a part for a few seconds and hold. Then release and try it of the finger. To decrease, press the two pads together and hold for a few seconds. Then try on the finger. 502, 602 Can't be adjusted.

Application · Apply the spring over the finger. Make sure that it's attached well to the base and covers the joints that are affected. The 502 has a Velcro strap that is attached to the hook part.

Removal of the splint · Simply slide it off the finger.

Material content · The finger splints are made from stainless steel, aluminium and PE-foam. All products are latex free.

Caring instructions and precautions · We recommend that the cover should be washed once a week. The PE-foam is non-absorbent and can be disinfected by using alcohol or a mild detergent. Do not use a detergent containing bleach.

Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content under point 8.

For more information consult www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

Fingerfjädrar – Extension · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulations- problem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet under punkten "Materialkomposition"

Indikationer · Produkten har designats för att ge extensionskraft över utvald fingerled vid exempelvis en kontraktur. Den generella behandlingen för kontrakturer skall ske med låg kraft under längre tid. Kontrollera med din terapeut eller läkare för mer detaljer. Produkten har designats för behandling av flexionskontrakturer, extensionsbegränsningar av PIP-leden, behandling efter frakturer och vid knapphålsfinger (Boutonniere).

Kontraindikationer · Patienter med kraftiga inflammatoriska processer I PIP-leden, patienter med ödem, patienter med nedsatt känsel, patienter med nedsatt cirkulation eller patienter med stela kontrakturer skall alltid rådgöra med sin läkare eller terapeut innan användning.

Förberedelse för applicering · För att välja rätt storlek, använd mått-tabellen som finns i denna instruktion. Det är också viktigt att välja rätt kraft på fjädern beroende på patientens problem. Starta alltid behandlingen med en lägre kraft.

502 – Extra Hög kraft 12,4 N vid full extension
507 – Hög kraft 3,4 N vid 15 graders flexion.
508 – Hög kraft 3,4 N vid 15 graders flexion.
501 – Medium kraft 2,3 N vid 15 graders flexion.
504 – Medium kraft 2,3 N vid 15 graders flexion
602 – Låg kraft 1,1 N vid 15 graders flexion

Justering · 501, 504, 507, 508 kan alla justeras och ökas eller minskas i kraft. För att öka extensionskraften, tryck isär skänklarna med polstingen och håll några sekunder. Släpp sedan och prova på fingret. För att minska på kraften, för samman skänklarna och polstringen och håll några sekunder. Släpp sedan och prova på fingret. 502, 602 Kan inte justeras.

Applicering · Applicera fjädern över fingret. Se till att den sitter bra över basen och att avsedd effekt uppnås över leden. Produkten 502 har ett kardborreband som justeras efter behov.

Avlägsnande av fjädern · Dra av fjädern från fingret.

Materialkomposition · Fingerfjädern är tillverkad av rostfritt stål, aluminium och PE-skum. Produkten är latexfri.

Skötsel och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att produkten skall tvättas en gång i veckan. PE-skummet är icke-absorberande och kan desinfekteras med alkohol eller tvållösning. Använd inte tvättmedel med blekmedel.

Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation skall kontrolleras. Patienter som är allergiska skall kontrollera materialinnehållet under punkt 8 innan användning.

För mer information, besök www.mediroyal.se

FI Suomi – Käyttöohje

Ojentavat sormilastat · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Yleistä · Lue käyttöohje huolellisesti. Tuotteen sovituksen tulee tapahtua ammattilaisen, kuten toimintaterapeutin, fysioterapeutin, ortopediaan erikoistuneen apuvälineteknikon tai lääkärin toimesta. Potilaiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulisi keskustella lääkärin kanssa ennen käyttöä. Jos potilas on allerginen, tarkista käytetyt materiaalit kohdasta "Materiaalisisältö".

Indikaatiot · Tuote on suunniteltu lisäämään jäykistyneen sormen ekstensiovoimaa. Perusajatuksena on kohdistaa sormeen pientä, pitkäkestoista venytystä ja pienentää näin jäykistymää. Näin ollen hoitojaksot kestävät useimmiten useita viikkoja. Kysy omalta lääkäriltä lisätietoja. Tuote on suunniteltu fleksiokontraktuurien, PIP-nivelen jäykkyyden ja boutonnière-deformiteetin hoitoon sekä murtumien jälkihoitoon.

Kontraindikaatiot · Potilaita, joilla on paha tulehdus PIP-nivelessä, voimakasta turvotusta, huono verenkierto, voimakkaita jäykistymiä, tai joiden tuntoherkkyys on alentunut, kehotetaan kääntymään lääkärin puoleen ennen hoidon aloittamista.

Ennen käyttöä · Valitse oikea lastakoko tässä käyttöohjeessa olevan mittataulukon avulla. Sopiva jännite valitaan potilaan tarpeen mukaan niin, että hoito aloitetaan aina pienellä venytyksellä.

502 –hyvin suuri voima 12,4 N täydessä ojennuksessa
507 –suuri voima 3,4 N 15 asteen taivutuksessa
508 –suuri voima 3,4 N 15 asteen taivutuksessa
501 –keskisuuri voima 2,3 N 15 asteen taivutuksessa
504 –keskisuuri voima 2,3 N 15 asteen taivutuksessa
602 –pieni voima 1,1 N 15 asteen taivutuksessa

Säätö · Mallien 501, 504, 507, 508 ekstensiovoimaa voidaan säätää.

Ekstensiovoimaa lisätään painamalla pehmusteita toisistaan poispäin ja pitämällä niitä siinä hetki. Vapauta ja kokeile lastaa sormeen. Ekstensiovoiman vähentämiseksi paina pehmusteita toisiaan vasten muutaman sekunnin ajan. Vapauta ja kokeile.

502, 602 Ei voida säätää.

Käyttö · Aseta sormi lastaan. Varmista, että lasta istuu tukevasti paikoillaan ja vaikuttaa kaikkiin hoidettaviin niveliin. Mallissa 502 on tarranauha, joka tulee kiinnittää paikoilleen.

Lastan poistaminen · Liu'uta lasta pois sormesta.

Materiaalisisältö · Sormilastat on valmistettu ruostumattomasta teräksestä, alumiinista ja PE-vaahtomuovista. Kaikki tuotteet ovat lateksivapaita.

Hoito-ohjeet ja huomautukset · Suosittelemme päällisen pesua kerran viikossa. PE-vaahtomuovi on kosteutta hylkivää ja voidaan desinfioida alkoholilla tai miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuainetta sisältävää pesuainetta.

Potilaita, joilla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto, on tarkkailtava. Potilaiden, joilla on allergioita, tulee tarkistaa materiaalisisältö kohdasta 8.

Lisätietoja: www.mediroyal.se

DE Deutsch – anleitung

Fingerdehnungsfedern · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts auf Inhalte.

Indikationen · Das Produkt wurde entwickelt, um Dehnungskraft auf einen kontrahierten Finger auszuüben. Die Gedanke besteht darin, über einen längeren Zeitraum einen niedrigen Druck auszuüben, um eine Dehnung der Kontraktur zu ermöglichen. Dies bedeutet, dass die Behandlung im Normalfall mehrere Wochen andauert. Zu Einzelheiten befragen Sie bitte Ihren Therapeuten. Das Produkt wurde entwickelt für Beugekontrakturen, Dehnungsdefizienz des Fingermittelgelenks, Behandlung nach Brüchen und Boutonnière-Verformung.

Gegenanzeigen · Patienten mit schweren Entzündungsprozessen im Fingermittelgelenk, Patienten mit exzessiven Ödemen, Patienten mit schwachem Blutkreislauf, Patienten mit verringerter Empfindlichkeit oder Patienten mit steifen Kontrakturen sollten vor Anwendung einen Arzt befragen.

Vor Anbringung · Um die richtige Größe auszuwählen verwenden Sie die Maßtabelle in dieser Einführung. Es ist außerdem wichtig die richtige Spannung je nach Anforderungen des Patienten auszuwählen. Beginnen Sie immer mit niedriger Spannung.

502 – besonders hohe Spannung 12,4 N bei voller Ausdehnung
507 – hohe Spannung 3,4 N bei 15 Grad Beugung
508 – hohe Spannung 3,4 N bei 15 Grad Beugung
501 – mittlere Spannung 2,3 N bei 15 Grad Beugung
504 – mittlere Spannung 2,3 N bei 15 Grad Beugung
602 – niedrige Spannung 1,1 N bei 15 Grad Beugung

Anpassung · 501, 504, 507, 508 können alle in ihrer Dehnungskraft justiert werden. Um die Dehnungskraft zu verstärken, drücken Sie die Polster einige Sekunden auseinander und halten sie so. Dann lassen Sie los und probieren sie am Finger an. Zur Verringerung drücken Sie die beiden Polster zusammen und halten Sie einige Sekunden so. Dann probieren Sie sie am Finger an. 502, 602 können nicht justiert werden.

Anbringung · Legen Sie die Feder über den Finger. Stellen Sie sicher, dass sie gut am Unterteil befestigt ist und die betroffenen Gelenke abdeckt. Modell 502 verfügt über einen Klettverschluss, der am Hakenteil befestigt wird.

Entfernung der Schiene · Ziehen Sie sie einfach vom Finger.

Materialzusammensetzung · Die Fingerschienen bestehen aus Edelstahl, Aluminium und PE-Schaumstoff. Alle Produkte sind latexfrei.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Hülle einmal in der Woche zu waschen. Der PE-Schaumstoff ist nicht saugfähig und kann mit Alkohol oder einem leichten Reinigungsmittel gesäubert werden. Verwenden Sie kein bleichendes Reinigungsmittel.

Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung unter Punkt 8 prüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

mediroyal

Finger Extension Springs

501
502
504
507
508
602

MediRoyal Nordic AB
Box 7052 · SE-192 07 Sollentuna · Sweden
+46 8 506 766 00 · www.mediroyal.se

English GB
Svenska SE
Suomi FI
Deutsch DE
Français FR
Italiano IT
Español ES
Português PT
Nederlands NL
Ελληνικά EL
Eesti ET
Latvijas LT
Lietuvos LV
Polski PL
Русский RU
Český CZ
Arabic AR

FR Français – instructions

Ressorts Extension pour Doigts · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Informations générales · Lisez ces instructions soigneusement. Le produit devrait être installé par un professionnel médical comme un ergothérapeute professionnel, un physiothérapeute, un technicien en orthopédie ou un médecin. Les patients avec du diabète, des problèmes circulatoires ou une peau sensible devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu au point « Contenu en matériaux ».

Indications · Le produit a été conçu pour fournir une force d'extension à un doigt contracté. La philosophie générale est d'appliquer une faible tension au cours d'une longue période pour permettre l'extension de la contracture. Cela signifie que le traitement court habituellement sur plusieurs semaines. Vérifiez auprès de votre thérapeute pour les détails. Le produit a été conçu pour les contractures de flexion, les déficiences d'extension de l'articulation interphalangienne proximale, le traitement après une fracture et les déformations en boutonnière.

Contre-indications · Les patients avec un processus inflammatoire aigu de l'articulation interphalangienne proximale, les patients avec un œdème excessif, les patients avec une mauvaise circulation, les patients avec une sensibilité réduite ou les patients avec des contractures raides devraient consulter un médecin avant utilisation.

Avant l'application · Pour choisir la bonne taille, utilisez le graphique des tailles dans ces instructions. Il est aussi important de choisir la bonne tension selon les besoins du patient. Commencez toujours avec une tension basse.

502 – Tension extrêmement haute 12,4 N en pleine extension
507 – Haute tension 3,4 N à 15 degrés de flexion
508 – Haute tension 3,4 N à 15 degrés de flexion
501 – Tension moyenne 2,3 N à 15 degrés de flexion
504 – Tension moyenne 2,3 N à 15 degrés de flexion
602 – Tension basse 1,1 N à 15 degrés de flexion

Ajustement · 501, 504, 507, 508 peuvent tous être ajustés pour la force d'extension. Pour augmenter la force d'extension, écartez les coussinets et maintenez pendant quelques secondes. Relâchez ensuite et essayez-le sur le doigt. Pour diminuer, pressez les coussinets ensemble et maintenez pendant quelques secondes. Essayez ensuite sur le doigt. 502, 602 ne peuvent pas être ajustés.

Application · Appliquez le ressort sur le doigt. Assurez-vous qu'il est bien attaché à la base et couvre les articulations qui sont touchées. Le 502 a une sangle Velcro qui est attaché au crochet.

Enlever l'attelle · Faites-la simplement glisser du doigt.

Contenu en matériaux · Les attelles pour doigts sont faites à partir d'acier inoxydable, d'aluminium et de mousse PE. Tous les produits sont sans latex.

Instructions d'entretien et précautions · Nous recommandons que la gaine soit lavée au moins une fois par semaine. La mousse PE est non absorbante et peut être désinfectée en utilisant de l'alcool ou un détergent doux. N'utilisez pas un détergeant contenant de la Javel.

Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être observés. Les patients avec des allergies devraient vérifier le contenu en matériaux au point 8.

Pour plus d'informations, consultez www.mediroyal.se

IT Italiano – Istruzioni

Molle per l'estensione delle dita · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Se il paziente soffre di allergie, controllare i materiali contenuti alla voce "Composizione".

Indicazioni · Il prodotto è stato progettato per fornire forza in estensione a un dito contratto. L'idea generale è di applicare una bassa forza di tensione per un lungo periodo di tempo in modo da permettere alla contrattura di distendersi. Ciò significa che il trattamento di solito si protrae per parecchie settimane. Chiedete ulteriori informazioni al vostro medico. Il prodotto è stato progettato per contratture in flessione, deficienze in estensione dell'articolazione interfalangea, trattamento post-frattura e deformazioni a boutonnière.

Controindicazioni · I pazienti con gravi processi infiammatori in corso a carico delle articolazioni interfalangee, i pazienti con edemi eccessivi, i pazienti con circolazione scarsa, quelli con sensibilità ridotta o con contratture rigide dovrebbero consultare un medico prima dell'uso.

Prima dell'applicazione · Per selezionare la misura giusta consultare la tabella presente in queste istruzioni. È importante anche scegliere la tensione corretta a seconda del bisogno del paziente. Iniziare sempre con tensione bassa.

502 –Tensione extra alta 12,4 N alla massima estensione
507 –Tensione alta 3,4 N a 15 gradi di flessione
508 –Tensione alta 3,4 N a 15 gradi di flessione
501 –Tensione media 2,3 N a 15 gradi di flessione
504 –Tensione media 2,3 N a 15 gradi di flessione
602 –Tensione bassa 1,1 N a 15 gradi di flessione

Regolazione · Tutti gli articoli 501, 504, 507, 508 possono essere regolati in estensione. Per aumentare la forza di estensione, tirare verso l'esterno i cuscinetti per alcuni secondi e tenere in posizione. Poi lasciare la presa e provare sul dito. Per diminuire, premere i cuscinetti uno contro l'altro e tenere in posizione per alcuni secondi. Poi provare sul dito. Gli articoli 502 e 602 non possono essere regolati.

Applicazione · Applicare la molla sul dito. Assicurarsi che sia ben appoggiata alla base e che copra le articolazioni interessate. L'articolo 502 è dotato di una striscia in Velcro attaccata al gancio.

Rimozione della stecca · Semplicemente, farla scivolare dal dito.

Composizione · Le stecche sono realizzate in acciaio inox, alluminio e schiuma di polietilene. Tutti i prodotti sono privi di lattice.

Istruzioni per la manutenzione e precauzioni · Raccomandiamo di lavare la copertura una volta alla settimana. La schiuma di poliestere non è assorbente e può essere disinfettata con alcol o con un detergente delicato. Non usare detersivi contenenti candeggina.

I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero essere tenuti sotto controllo costante. I pazienti che soffrono di allergie sono invitati a controllare la composizione indicata al punto 8.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito www.mediroyal.se

ES Español – Instrucciones

Finger Extension Springs · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Generalidades · Lea las instrucciones cuidadosamente. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente es alérgico, revise el contenido de material en el apartado "Contenido Material".

Indicaciones · Este producto ha sido diseñado para proporcionar fuerza de extensión a un dedo contraído. El criterio general es aplicar una tensión baja durante un período prolongado para extender la contractura. Esto implica que, por lo general, el tratamiento dura varias semanas. Consulte con su terapeuta para más detalles. Este producto ha sido diseñado para contracturas de flexión, deficiencia de extensión de la articulación PIF, tratamiento postfractura y deformidad de Boutonniere

Contraindicaciones · Los pacientes con procesos de inflamación severos en la articulación PIF, los pacientes con edema excesivo, los pacientes con problemas de circulación, los pacientes con sensibilidad reducida y los pacientes con contracturas rígidas deben consultar un médico antes de usarlo.

Antes de aplicar · Para seleccionar el tamaño adecuado, utilice la tabla de medidas de estas instrucciones. También es importante seleccionar la tensión correcta según las necesidades del paciente. Empiece siempre con una tensión baja.

502 – Tensión extra alta 12,4 N en extensión total

507 – Tensión alta 3,4 N a 15 grados de flexión
508 – Tensión alta 3,4 N a 15 grados de flexión
501 – Tensión media 2,3 N a 15 grados de flexión
504 – Tensión media 2,3 N a 15 grados de flexión
602 – Tensión baja 1,1 N a 15 grados de flexión

Ajuste · La fuerza de extensión de los 501, 504, 507 y 508 pueden ser ajustada. Para aumentar la fuerza de extensión, presione las almohadillas por unos segundos. Luego suelte y pruébelo en el dedo. Para disminuirla junte las dos almohadillas y manténgalas juntas por varios segundos. Pruébelo en el dedo. Los 502, 602 no pueden ser ajustados.

Uso · Coloque el resorte en el dedo. Asegúrese de que esté bien conectado a la base y que cubra las articulaciones afectadas. El 502 tiene una correa velcro que se junta a la parte del gancho.

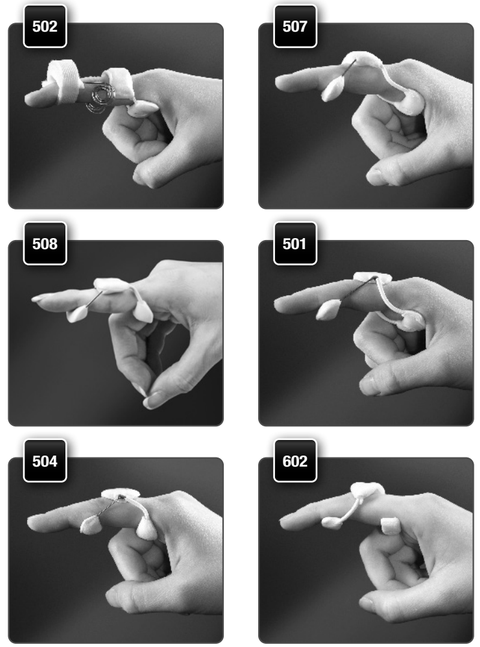
Remoción de la férula · Simplemente deslícela del dedo.

Contenido material · Las férulas de dedo están hechas de acero inoxidable, aluminio y espuma PE Los productos no contienen látex.

Precauciones e instrucciones de cuidado · Recomendamos lavar la cubierta una vez por semana. La espuma PE no es absorbente y se puede desinfectar con de alcohol o con un detergente suave. No utilice detergentes que contengan cloro.

Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes con alergias deben leer el apartado 8 sobre el material contenido.

Para más información, consulte www.mediroyal.se



© Copyright MediRoyal Nordic AB, Sweden · 2020 · 24721DR · www.vajer.se

Finger Extension Springs Size chart

501 · Slightly behind the MCP joint to the crease of the DIP joint

Size	AA	A	B	C	D
Length	57 mm	67 mm	76 mm	89 mm	102 mm
Width	22 mm	22 mm	25 mm	29 mm	29 mm

502 · Slightly behind the MCP joint to the crease of the DIP joint

Size	A	B	C	D
Length	64 mm	70 mm	76 mm	83 mm

504 · In front of the MCP joint to the crease of the DIP joint

Size	AA	A	B	C	D
Length	44 mm	48 mm	51 mm	57 mm	67 mm
Width	22 mm	22 mm	25 mm	29 mm	29 mm

507 · Slightly behind the MCP joint to the crease of the DIP joint

Size	AA	A	B	C	D
Length	57 mm	67 mm	76 mm	86 mm	95 mm
Width	22 mm	22 mm	25 mm	29 mm	29 mm

508 · In front of the MCP joint to the crease of the DIP joint

Size	AA	A	B	C	D
Length	44 mm	48 mm	51 mm	57 mm	67 mm
Width	22 mm	22 mm	25 mm	29 mm	29 mm

602 · In front of the MCP joint to the crease of the DIP joint. Can also be used on the DIP joint.

Size	AA	A	B	C	D
Length	44 mm	48 mm	51 mm	57 mm	67 mm
Width	22 mm	22 mm	25 mm	29 mm	29 mm

PT Português – Instruções

Molas de extensão do dedo · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Informação Geral · Leia as instruções com atenção. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique o material utilizado no ponto de "Material Utilizado".

Indicações · O produto foi concebido para promover força de extensão num dedo contraído. A filosofia geral é aplicar uma tensão baixa durante um longo período de tempo para permitir a extensão da contratura. Isto significa que o tratamento geralmente tem que durar várias semanas. Consulte o seu terapeuta para mais detalhes. O produto foi concebido para contraturas de flexão, deficiência de extensão da articulação do PIP, tratamento de pós fratura e deformidade Boutonniere.

Contra indicações · Pacientes com processos de inflamação grave na articulação PIP, pacientes com edema excessivo, pacientes com má circulação, pacientes com sensibilidade reduzida ou pacientes com contraturas rígidas devem consultar um médico antes de utilizar.

Pré aplicação · Para selecionar o tamanho certo utilize o gráfico de medição nestas instruções. Também é importante selecionar a tensão certa, dependendo da necessidade do paciente Comece sempre com uma tenção mais baixa.

502 – Tensão Extra Alta 12,4 N até extensão completa
507 – Tensão Alta 3,4 N a 15 graus de flexão
508 – Tensão Alta 3,4 N a 15 graus de flexão
501 – Tensão Média 2,3 N a 15 graus de flexão
504 – Tensão Média 2,3 N a 15 graus de flexão
602 – Tensão Baixa 1,1 N a 15 graus de flexão

Ajuste · Os modelos 501, 504, 507, 508 podem ser ajustados em força de extensão. Para aumentar a força de extensão, pressione as almofadas em separado por alguns segundos e mantenha. Em seguida, solte e experimente no dedo. Para diminuir a pressão, pressione as duas almofadas em conjunto e aguarde alguns segundos. Seguidamente experimente no dedo. Os modelos 502, 602 não podem ser ajustados.

Aplicação · Coloque a mola por cima do dedo. Certifique-se de que está bem fixo à base e que cobre as articulações afetadas. O modelo 502 tem uma tira de Velcro que é anexada à parte do gancho.

Remoção da tala · Deslize simplesmente pelo dedo.

Material utilizado · As talas de dedo são feitas de aço inoxidável, alumínio e espuma de PE. Todos os produtos são isentos de latex.

Instruções de manutenção e precauções · Recomendamos que a cobertura seja lavada uma vez por semana. A espuma PE é não absorvente e pode ser desinfetada usando álcool ou um detergente suave. Não utilize um detergente que contenha lixivia.

Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar o material no ponto 8.

Para mais informações contacte www.mediroyal.se

NL Nederlands – Instructies

Finger Extension Springs · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Algemene informatie · Lees de instructies aandachtig door. Het product dient te worden aangebracht door een medische professional, zoals een ergotherapeut, fysiotherapeut, orthopedisch technicus of een arts. Patiënten met diabetes, problemen met de bloedsomloop of gevoelige huid dienen hun arts te raadplegen voor gebruik. Indien de patiënt allergisch is, controleer dan de materiaalinhoud onder "Materiaalinhoud".

Aanwijzingen · Het product is ontworpen om trekkracht te verlenen aan een vinger met contracturen. De algemene filosofie is om gedurende een lange periode een lage spanning toe te passen om extensie van de contractuur mogelijk te maken. Dit betekent dat de behandeling meestal een aantal weken in beslag neemt. Neem contact op met uw therapeut voor meer informatie. Het product is ontworpen voor flexiecontractuur, extensie deficiëntie van het PIP-gewricht, post-fractuur behandeling en Boutonniere misvorming.

Contra-indicaties · Patiënten met ernstige ontstekingsprocessen in het PIP-gewricht, patiënten met overmatig oedeem, patiënten met een slechte bloedsomloop, patiënten met een verminderde gevoeligheid of patiënten met stijve contracturen dienen voor gebruik een arts te raadplegen.

Voorbereiding · Gebruik de metingsgrafiek in deze instructie om de juiste maat te kiezen. Het is ook belangrijk om de juiste spanning te kiezen, afhankelijk van de behoefte van de patiënt. Begin altijd met een lage spanning.

502 – Extra hoge spanning 12,4 N bij volledige extensie
507 – Hoge spanning 3,4 N bij 15 graden flexie
508 – Hoge spanning 3,4 N bij 15 graden flexie
501 – Gemiddelde spanning 2,3 N bij 15 graden flexie
504 – Gemiddelde spanning 2,3 N bij 15 graden flexie
602 – Lage spanning 1,1 N bij 15 graden flexie

Afstellen · 501, 504, 507, 508 kunnen allemaal worden versteld in trekkracht. Druk de kappen een paar seconden uit elkaar en houd deze vast om de trekkracht te verhogen. Laat vervolgens los en probeer het op de vinger. Druk de twee kappen uit elkaar en houd een paar seconden vast om de trekkracht te verlagen. Probeer het vervolgens op de vinger. 502, 602 kunnen niet versteld worden.

Toepassing · Plaats de veer over de vinger. Zorg ervoor dat het goed bevestigd zit aan de basis en het de aangetaste gewrichten bestrijkt. De 502 heeft een klittenband die aan de haakdeel is bevestigd.

Verwijdering van de spalk · Trek het voorzichtig van de vinger.

Materiaalinhoud · De vingerspalken zijn gemaakt van roestvrij staal, aluminium en PE-schuim. Alle producten zijn latexvrij.

Zorg instructies en voorzorgsmaatregelen · Wij raden u aan om de deksel eens per week te wassen. Het PE-schuim is niet-absorberend en kan worden gedesinfecteerd met behulp van alcohol of een mild reinigingsmiddel. Gebruik geen reinigingsmiddel met bleek. Patiënten met een gevoelige huid, diabetes of een slechte bloedsomloop dienen in de gaten gehouden te worden. Patiënten met allergieën dienen de materiaalinhoud onder punt 8 te controleren.

Zie voor meer informatie www.mediroyal.se

EL Ελληνικά – Οδηγίες

Ελατήρια έκτασης δακτύλων · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Γενικές πληροφορίες · Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες Το προϊόν θα πρέπει να το διαχειρίζεται αποκλειστικά εξειδικευμένος ιατρικός επαγγελματίας, όπως για παράδειγμα εργοθεραπευτής, φυσιοθεραπευτής, τεχνικός ορθοπεδικός ή ιατρός. Ασθενείς που παρουσιάζουν διαβήτη, προβλήματα του κυκλοφορικού ή δερματική ευαισθησία θα πρέπει να συμβουλευτούν το θεράπων ιατρό τους προτού το χρησιμοποιήσουν. Αν ο ασθενής είναι αλλεργικός, ελέγξτε το υλικό περιεχόμενο που θα βρείτε στην ενότητα "Υλικό περιεχόμενο".

Ενδείξεις · Το προϊόν σχεδιάστηκε έτσι ώστε να παρέχει δύναμη έκτασης σε συνεσταλμένο δάκτυλο. Η γενική φιλοσοφία είναι να εφαρμόζει χαμηλή τάση για μεγάλο χρονικό διάστημα ώστε να διευκολύνει την έκταση του συνεσταλμένου. Αυτό σημαίνει ότι η θεραπεία συνήθως θα πρέπει να διαρκέσει αρκετές εβδομάδες. Συζητήστε με τον θεράπων σας τις λεπτομέρειες. Το προϊόν σχεδιάστηκε για συστολές κάμψης, ανεπαρκή έκταση της εγγύς φαλαγγοφαλαγγικής άρθρωσης, θεραπεία μετά από κάταγμα και παραμόρφωση Boutonniere.

Αντενδείξεις · Ασθενείς που παρουσιάζουν οξείες φλεγμονώδεις διεργασίες της εγγύς φαλαγγοφαλαγγικής άρθρωσης, ασθενείς που παρουσιάζουν υπερβολικό οίδημα, ασθενείς με κακή κυκλοφορία, ασθενείς με μειωμένη ευαισθησία, ή ασθενείς με άκαμπτες συσπάσεις θα πρέπει να συμβουλευτούν το γιατρό τους προτού χρησιμοποιήσουν το προϊόν.

Πριν την εφαρμογή · Για να επιλέξετε το κατάλληλο μέγεθος χρησιμοποιήστε την κλίμακα μέτρησης στις συγκεκριμένες οδηγίες. Είναι επίσης σημαντικό όπως επιλέξετε την ορθή τάση, αναλόγως των αναγκών του ασθενή. Ξεκινάτε πάντοτε με χαμηλή τάση.

502 –εξαιρετικά υψηλή τάση 12,4 N σε πλήρη έκταση · 507 –υψηλή τάση 3,4 N σε 15 μοίρες κάμψης
508 –υψηλή τάση 3,4 N σε 15 μοίρες κάμψης · 501 –μέση τάση 2,3 N σε 15 μοίρες κάμψης
504 –μέση τάση 2,3 N σε 15 μοίρες κάμψης · 602 –χαμηλή τάση 1,1 N σε 15 μοίρες κάμψης

Ρύθμιση · Τα 501, 504, 507, 508 μπορούν να ρυθμιστούν σε σχέση με την δύναμη έκτασης. Για αύξηση της δύναμης έκτασης, πιέστε τα μπλοκ ελαφρά για μερικά δευτερόλεπτα και κρατήστε τα πατημένα. Στη συνέχεια απελευθερώστε και δοκιμάστε το στο δάκτυλο. Για μείωση, πιέστε τα δύο μπλοκ μαζί και κρατήστε τα για μερικά δευτερόλεπτα. Μετά δοκιμάστε στο δάκτυλο. Τα 502, 602 δεν μπορούν να ρυθμιστούν.

Εφαρμογή · Εφαρμόστε το ελατήριο επάνω στο δάκτυλο. Βεβαιωθείτε ότι είναι καλά συνδεδεμένο με τη βάση και καλύπτει τις αρθρώσεις που επηρεάστηκαν. Το 502 διαθέτει λωρίδα Velcro που είναι προσαρμοσμένη στο τμήμα του άγκιστρου.

Αφαίρεση του νάρθηκα · Απλώς βγάλτε τον από το δάκτυλο.

Υλικό περιεχόμενο · Οι νάρθηκες δακτύλων είναι κατασκευασμένοι από ανοξείδωτο ατσάλι, αλουμίνιο και διογκωμένο πολυαιθυλένιο. Κανένα προϊόν δεν περιέχει καουτσούκ.

Οδηγίες φροντίδας και προφύλαξης · Συστήνουμε όπως το κάλυμμα πλένεται μια φορά την εβδομάδα. Το διογκωμένο πολυαιθυλένιο δεν είναι απορροφητικό, και μπορεί να απολυμανθεί με χρήση αλκοόλης ή ήπιου απορρυπαντικού. Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικό που περιέχει χλωρίνη.

Ασθενείς με ευαίσθητο δέρμα, διαβήτη ή χαμηλά επίπεδα κυκλοφορικού θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά. Ασθενείς που παρουσιάζουν αλλεργίες θα πρέπει να ελέγξουν το υλικό περιεχόμενο, όπως περιγράφεται στο σημείο 8.

Για περισσότερες πληροφορίες συμβουλευτείτε το www.mediroyal.se

ET Eesti – Juhised

Sõrmesirutusvedrud · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Üldine teave · Lugege juhised hoolikalt läbi. Toote peab paigaldama meditsiinitöötaja, nagu tegevusterapeut, füsioterapeut, ortopeediatehnik või arst. Diabeedi, vereringehäirete või tundliku nahaga patsiendid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama. Kui patsient on allergiline, vaadake materjalide sisaldust punktist „Materjalide sisaldus".

Näidustused · Toode on ette nähtud sirutusjõu andmiseks kontraktuuriga sõrmele. Üldine eesmärk on avaldada pika aja jooksul nõrka pinget, et võimaldada kontraktuuri sirutamist. See tähendab, et ravi kestab tavaliselt mitu nädalat. Üksikasju küsige terapeudilt. Toode on ette nähtud kasutamiseks fleksioonikontraktuuride, PIP-liigese sirutuspuudulikkuse, murrujärgse ravi ja nöppaukdeformatsiooni korral.

Vastunäidustused · PIP-liigese tõsiste põletikuliste protsesside, ülemäärase turse, vereringehäirete, vähenenud tundlikkuse või jäikade kontraktuuridega patsiendid peavad enne kasutamist arstiga nõu pidama.

Enne kasutamist · Õige suuruse valimiseks kasutage käesolevas juhendis toodud mõõtmete tabelit. Oluline on ka valida patsiendi vajadustele vastav õige pinge. Alustage alati väikese pingega.

502 – ülisuur pinge 12,4 N täieliku sirutuse korral
507 – suur pinge 3,4 N 15-kraadise painutuse korral
508 – suur pinge 3,4 N 15-kraadise painutuse korral
501 – keskmine pinge 2,3 N 15-kraadise painutuse korral
504 – keskmine pinge 2,3 N 15-kraadise painutuse korral
602 – väike pinge 1,1 N 15-kraadise painutuse korral

Reguleerimine · Toodete 501, 504, 507 ja 508 sirutusjõudu saab reguleerida.

Sirutusjõu suurendamiseks suruge padjad mõneks sekundiks lahku ja hoidke nii. Seejärel vabastage ja proovige toodet sõrme. Vähendamiseks suruge kaks patja kokku ja hoidke mõni sekund. Seejärel proovige toodet sõrme.

Tooted 502 ja 602 ei ole reguleeritavad.

Paigaldamine · Pange vedru sõrmele. Veenduge, et see on korralikult alusele kinnitatud ja katab mõjutatud liigeseid. Tootel 502 on takjariba, mis kinnitatakse haagiosale.

Lahase eemaldamine · Libistage see lihtsalt sõrmelt maha.

Materjalide sisaldus · Sõrmelahased on valmistatud roostevabast terasest, alumiiniumist ja PE-vahust. Kõik tooted on lateksivabad.

Hooldusjuhised ja ettevaatusabinõud · Soovitame pesta katet üks kord nädalas. PE-vaht on mitteimav ja seda saab desinfitseerida alkoholi või nõrgatoimelise pesuvahendiga. Ärge kasutage valgendit sisaldavat pesuvahendit.

Tundliku naha, diabeedi või vereringehäiretega patsiente tuleb jälgida. Allergilised patsiendid peavad vaatama punktis 8 toodud materjalide sisaldust.

Lisateavet leiate aadressilt www.mediroyal.se

LT Latvijas – Instrukcija

Pirkstu ekstensijas šinas · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Vispārējā informācija · Uzmanīgi izlasiet instrukcijas. Šo izstrādājumu jāpielāgo veselības aprūpes speciālistam, piemēram, arodārstam, fizioterapeitam, ortopēdijas tehniķim vai ārstam. Pacientiem ar diabētu, asinsrites traucējumiem vai jutīgu ādu pirms lietošanas jākonsultējas ar savu ārstu. Ja pacientam ir alerģija, pārbaudiet materiāla sastāvu, kas dots apakšpunktā "Materiāla sastāvs".

Indikācijas · Izstrādājums ir paredzēts ekstensijas spēka radīšanai pirkstam ar kontraktūru. Galvenais princips ir radīt vāju iestiepumu ilgstošā laika periodā, lai pielautu kontraktūras ekstensiju. Tas nozīmē, ka ārstēšanai parasti jāilgst vairākas nedēļas. Sīkāku informāciju uzziniet no sava terapeita. Izstrādājums ir paredzēts lietošanai pie ekstensijas kontraktūrām, pie samazinātas PIP (proksimālās starpfalangu) locītavas ekstensijas, ārstēšanai pēc lūzumiem un pie Boutonniere deformācijas.

Kontrindikācijas · Pacientiem ar smagiem iekaisuma procesiem PIP locītavā, pacientiem ar izteiktu tūsku, pacientiem ar vāju asinsriti, pacientiem ar samazinātu jutību vai pacientiem ar stīvām kontraktūrām pirms lietošanas jākonsultējas ar ārstu.

Pirms uzlikšanas · Lai izvēlētos pareizo izmēru, lietojiet šajā instrukcijā iekļauto mērījumu karti. Ir svarīgi arī izvēlēties pareizo iestiepumu atkarībā no pacienta vajadzībām. Vienmēr sāciet ar vājāko iestiepumu.

502 – ļoti stiprs iestiepums 12,4 N pie pilnas ekstensijas
507 – stiprs iestiepums 3,4 N pie 15 grādu fleksijas
508 – stiprs iestiepums 3,4 N pie 15 grādu fleksijas
501 – vidēji stiprs iestiepums 2,3 N pie 15 grādu fleksijas
504 – vidēji stiprs iestiepums 2,3 N pie 15 grādu fleksijas
602 – vājš iestiepums 1,1 N pie 15 grādu fleksijas

Pielāgošana · 501, 504, 507, 508 var pilnībā pielāgot ekstensijas spēku. Lai palielinātu ekstensijas spēku, atspiediet uz dažām sekundēm spilventiņus un salieciet. Tad atlaidiet un uzmēriet pirkstam. Lai samazinātu spēku, saspiediet kopā divus spilventiņus un dažas sekundes paturiet. Tad uzmēriet pirkstam. 502, 602 nevar pielāgot.

Uzlikšana · Uzlieciet atsperi pirkstam. Pārliecinieties, vai ka tā ir labi pievienota pamatnei un pārklāj bojātās locītavas. 502 ir Velcro siksna, kas pievienota āķveida daļai.

Šinas noņemšana · Vienkārši noslidiniet no pirksta.

Materiāla sastāvs · Pirksta šinas ir izgatavotas no nerūsējošā tērauda, alumīnija un PE-putām. Neviens no izstrādājumiem nesatur lateksu.

Norādījumi par kopšanu un drošības pasākumi

Mēs rekomendējam mazgāt pārklāju reizi nedēļā. PE-putas nav absorbējošas, un tās var dezinficēt ar alkoholu vai vieglu mazgāšanas līdzekli. Nelietojiet balinātāju saturošu mazgāšanas līdzekli.

Pacientus ar jutīgu ādu, diabētu vai vāju asinsrīti jānovēro. Pacientiem ar alerģiju jāpārbauda materiāla sastāvs 8. apakšpunktā.

Sīkāku informāciju meklējiet www.mediroyal.se

LV Lietuvos – Instrukcijos

Pirštus ištiesiančios spyruoklės · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Bendroji informacija · Atidžiai perskaitykite instrukciją. Produktą pritaikyti turi medicinos specialistas, pavyzdžiui, darbo terapeutas, fizioterapeutas, ortopedas technikas ar medicinos gydytojas. Diabetu sergantys, kraujotakos problemų ar jautrią odą turintys pacientai prieš naudodami turi pasitarti su gydytoju. Jei pacientas yra alergiškas, susipažinkite su skyrelyje „Sudėtyje esančios medžiagos" išvardytomis gaminyje esančiomis medžiagomis.

Indikacijos · Gaminys skirtas veikiant jėga ištiesti pritrauktą pirštą (pirštо kontraktūra). Bendras principas: kontraktūrai ištiesinti per ilgą laiką sukeliamas nestiprus tempimas. Tai reiškia, kad gydymas dažniausiai trunka kelias savaites. Daugiau informacijos klauskite Jus gydančio terapeuto. Gaminys sukurtas lenkimo kontraktūroms, esant nepakankamam proksimalinio interfalanginiо sąnario tiesimui, gydymui po lūžių ir sagos kilpos (Boutonniere) deformacijai.

Kontraindikacijos · Prieš naudodami šį gaminį pacientai, kuriems diagnozuotas proksimalinio interfalanginiо sąnario uždegimas, didelė edema, prasta kraujo cirkuliacija, taip pat pacientai, kuriems sumažėjęs jautrumas arba jų standžios kontraktūros, turi pasitarti su gydytoju.

Prieš naudojant · Tinkamam dydžiui pasirinkti pasinaudokite šioje instrukcijoje pateikita matavimų lentele. Taip pat svarbu, atsižvelgiant į paciento poreikius, pasirinkti tinkamą tempimą. Visada pradėkite nuo nestiprausios tempimo.

502 – ypač stiprus tempimas, 12,4 N visiškai ištiesus
507 – stiprus tempimas, 3,4 N sulenkus 15 laipsnių kampu
508 – stiprus tempimas, 3,4 N sulenkus 15 laipsnių kampu
501 – vidutinis tempimas, 2,3 N sulenkus 15 laipsnių kampu
504 – vidutinis tempimas, 2,3 N sulenkus 15 laipsnių kampu
602 – silpnas tempimas, 1,1 N sulenkus 15 laipsnių kampu

Pritaikymas · 501, 504, 507, 508: visų gaminių tiesimo jėga gali būti pritaikoma. Norėdami tempimo jėgą sustiprinti, plokšteles atitolinkite vieną nuo kitos ir kelias sekundes palaikykite. Tada atleiskite ir pamėginkite uždėti ant piršto. Norėdami tempimo jėgą susilpninti, kelioms sekundėms plokšteles prispauskite vieną prie kitos ir palaikykite. Tada pamėginkite uždėti ant piršto. 502, 602 gaminių pritaikyti negalima.

Naudojimas · Virš piršto uždėkite spyruoklę. Įsitikinkite, kad ji gerai pritvirtinta prie bazės ir apima pakenktus sąnarius. Gaminys 502 yra su „Velcro" dirželiu, kuris pritvirtintas prie kabliuko dalies.

Įtvaro nuėmimas · Paprasčiausiai nustumkite jį nuo pirštо.

Sudėtyje esančios medžiagos · Piršto įtvarai pagaminti iš nerūdijančiojo plieno, aliuminio ir PE putų. Visuose gaminiuose nėra latekso.

Priežiūros nurodymai ir atsargumo priemonės · Mes rekomenduojame dengiančiąją dalį skalbti kartą per savaitę. PE putos nepasižymi absorbcinėmis savybėmis, todėl gaminius galima dezinfekuoti alkoholiu ar švelniu plovikliu. Nenaudokite ploviklių, kuriuose yra baliklių.

Jautrią odą turinčius, diabetu sergančius pacientus ar asmenis, kuriems diagnozuota prasta kraujo apytaka, reikia stebėti. Alergiški pacientai turi atsižvelgti į 8 punkte išvardytas gaminio sudėtyje esančias medžiagas.

Daugiau informacijos rasite interneto svetainėje www.mediroyal.se

PL Polski – Instrukcje

Szyny wyprostne na palec · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Informacje ogólne · Należy uważnie przeczytać instrukcję. Produkt powinien zakładać pracownik służby zdrowia, np. terapeuta zajęciowy, fizjoterapeuta, technik ortopedyczny lub lekarz. Pacjenci z cukrzycą, zaburzeniami krążenia lub wrażliwą skórą powinni przed użyciem zasięgnąć porady lekarza. Jeśli pacjent ma uczulenie, należy sprawdzić skład materiału w punkcie „Skład materiału".

Wskazania · Produkt jest przeznaczony do dostarczenia siły wyprostnej do przykurczonego palca. Zasada polega na zastosowaniu słabego napięcia przez długi czas, co umożliwi wyprostowanie przykurczu. Oznacza to, że leczenie trwa zwykle kilka tygodni. Szczegółowe informacje można uzyskać u terapeuty. Produkt jest przeznaczony do leczenia przykurczy zgięciowych, niepełnego wyprostu stawu międzypaliczkowego bliższego, leczenia po złamaniu i terapii palca butonierkowatego.

Przeciwwskazania · Pacjenci z ciężkimi procesami zapalnymi stawu międzypaliczkowego bliższego, rozległym obrzękiem, zaburzeniami krążenia krwi, ograniczonym czuciem lub pacjenci ze stężałymi przykurczami powinni przed użyciem zasięgnąć porady lekarza.

Przed założeniem · Aby dobrać rozmiar, należy użyć karty pomiarów dołączonej do tej instrukcji. Ważne jest dobranie naprężenia właściwego dla potrzeb pacjenta. Zawsze należy rozpoczynać od niewielkiego naprężenia.

502 – bardzo wysokie naprężenie: 12,4 N przy pełnym wyproście
507 – wysokie naprężenie: 3,4 N przy zgięciu pod kątem 15 stopni
508 – wysokie naprężenie: 3,4 N przy zgięciu pod kątem 15 stopni
501 – średnie naprężenie: 2,3 N przy zgięciu pod kątem 15 stopni
504 – średnie naprężenie: 2,3 N przy zgięciu pod kątem 15 stopni
602 – niskie naprężenie: 1,1 N przy zgięciu pod kątem 15 stopni

Regulacja · Modele 501, 504, 507 i 508 można wyregulować pod względem siły wyprostnej. Aby zwiększyć siłę wyprostną, należy rozsunąć podkładki i przytrzymać przez kilka sekund. Następnie zwolnić je i spróbować poruszyć palcem. Aby zmniejszyć siłę, należy złączyć dwie podkładki i przytrzymać przez kilka sekund. Spróbować poruszyć palcem. Modeli 502 i 602 nie można regulować.

Zakładanie · Założyć sprężynę na palec. Upewnić się, że jest ona prawidłowo zamocowana do podstawy i osłania leczone stawy. Model 502 ma rzep zamocowany do haczyka.

Zdejmowanie szyny · Należy po prostu zsunąć ją z palca.

Skład materiału · Szyny na palce wykonane są ze stali nierdzewnej, aluminium i pianki PE. Wszystkie produkty nie zawierają lateksu.

Instrukcje dotyczące pielęgnacji i środki ostrożności

Zalecamy pranie osłony raz w tygodniu. Pianka PE nie ma właściwości chłonnych i można dezynfekować ją za pomocą alkoholu lub łagodnego detergentu. Nie używać detergentów zawierających wybielacze.

Pacjentów z wrażliwą skórą, cukrzycą lub zaburzeniami krążenia krwi należy poddać obserwacji. Pacjenci z alergiami powinni sprawdzić skład materiału opisany w punkcie 8.

Dalsze informacje można znaleźć na stronie internetowej www.mediroyal.se

RU Русский – Инструкции

Finger Extension Springs · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Общая информация · Внимательно прочитайте инструкцию. Подгонять изделие должен медицинский работник, к примеру, специалист по гигиене труда, физиотерапевт, ортопедический техник или врач. Пациенты с диабетом, проблемами кровообращения или чувствительной кожей перед использованием изделия должны проконсультироваться с врачом. Если пациент аллергичен, проверьте состав материала в пункте «Состав материала».

Показания · Продукт был разработан для обеспечения усилия на растяжение на палец с контрактурой. Основная философия – прилагать низкое натяжение на протяжении длительного периода времени, чтобы обеспечить вытяжение контрактуры. Это означает, что лечение обычно должно длиться несколько недель. Обсудите детали со своим врачом. Продукт был разработан для сгибательных контрактур, для вытяжения функциональной недостаточности проксимального межфалангового сустава, лечения после перелома и деформации по типу бутоньерки.

Противопоказания · Пациенты с серьезным воспалительным процессом в проксимальном межфаланговом суставе, пациенты с избыточным отеком, пациенты с нарушениями циркуляции, пациенты со сниженной чувствительностью или пациенты с жесткой контрактурой должны перед использованием изделия проконсультироваться с врачом.

Предварительное наложение · Чтобы выбрать правильный размер, используйте таблицу измерений, приведенную в этой инструкции. Также важно правильно выбрать правильное натяжение в зависимости от потребностей пациента. Всегда начинайте с низкого натяжения.

502 – Очень высокое натяжение 12,4 N при полном натяжении
507 – Высокое натяжение 3,4 N при флексии 15 градусов
508 – Высокое натяжение 3,4 N при флексии 15 градусов
501 – Среднее натяжение 2,3 N при флексии 15 градусов
504 – Среднее натяжение 2,3 N при флексии 15 градусов
602 – Высокое натяжение 1,1 N при флексии 15 градусов

Подгонка · 501, 504, 507, 508 – все модели позволяют подбирать силу натяжения. Для того, чтобы увеличить силу натяжения, нажимайте на подушечки попеременно и держите несколько секунд. Затем освободите и попробуйте шину на пальце. Для уменьшения силы натяжения нажмите на две подушечки одновременно и держите несколько секунд. Затем проверьте ее на пальце. У моделей 502, 602 подгонка невозможна

Наложение · Наденьте пружину на палец. Убедитесь, что она хорошо закреплена на основе и закрывает пораженные суставы. У модели 502 есть лента Велькро, которая крепится на крючке.

Удаление шины · Просто снимите ее с пальца.

Состав материала · Шины для пальцев изготовлены из нержавеющей стали, алюминия и полиэтиленовой пены. Все изделия не содержат латекса.

Инструкции по уходу и предостережения · Стирать чехол рекомендуется один раз в неделю. Полиэтиленовая пена не является абсорбентом, и ее можно дезинфицировать с помощью алкоголя или мягкого детергента. Не использовать детергенты, содержащие отбеливатель.

Пациенты с чувствительной кожей, диабетом или плохой циркуляцией должны находиться под наблюдением. Пациентам с аллергией следует проверить состав материала под п. 8.

Дополнительную информацию см. www.mediroyal.se

CZ Český – Pokyny

Pružiny na natahování prstů · 501, 502, 504, 507, 508, 602

Obecné informace · Pečlivě si prostudujte návod. Výrobek by měl nasazovat zdravotnický pracovník jako závodní terapeut, fyzioterapeut, ortopedický technik, nebo doktor medicíny. Pacienti s cukrovkou, oběhovými problémy nebo citlivou pokožkou by se měli před použitím poradit se svým lékařem. Pokud je pacient alergický, zkontrolujte materiálové složení v bodě „Materiálové složení".

Indikace · Výrobek je určen k vyvíjení natahovací síly na zkrácený prst. Obecnou zásadou je vyvíjení mírného napětí po dlouhou dobu za účelem natažení zkrácené šlachy. To znamená, že léčba musí většinou trvat několik týdnů. Podrobnosti se dozvíte od svého terapeuta. Výrobek je určen k léčbě zkrácených ohýbacích svalů, vad natahování článkového kloubu, stavů po zlomeninách a Boutonnierovy deformace.

Kontraindikace · Pacienti se silným zánětem článkového kloubu, pacienti s nadměrným otokem ruky, pacienti se špatným krevním oběhem, pacienti se sníženou citlivostí prstů nebo pacienti se ztuhlými zkrácenými prsty by se měli před použitím poradit s lékařem.

Před nasazením · Pro výběr správné velikosti použijte tabulku velikostí z tohoto návodu. Podle potřeb pacienta je také potřeba zvolit správné napětí. Začínejte vždy od nejnižšího napětí.

502 – Velmi vysoké napětí 12,4 N při plném natažení
507 – Vysoké napětí 3,4 N při 15 stupňovém ohybu
508 – Vysoké napětí 3,4 N při 15 stupňovém ohybu
501 – Střední napětí 2,3 N při 15 stupňovém ohybu
504 – Střední napětí 2,3 N při 15 stupňovém ohybu
602 – Nízké napětí 1,1 N při 15 stupňovém ohybu

Úprava · U modelů 501, 504, 507, 508 lze upravit natahovací sílu. Pro zvýšení napínací síly odtlačte podušky od sebe a podržte po dobu několika sekund. Pak povolte tlak a zkuste výrobek nasadit na prst. Pro snížení napínací síly přitlačte podušky k sobě a podržte po dobu několika sekund. Pak zkuste výrobek nasadit na prst. Modely 502, 602 nelze upravovat.

Nasazování · Nasaďte pružinu na prst. Zkontrolujte, zda je pevně upevněna ke konstrukci a kryje postižené klouby. Model 502 obsahuje suchý zip připevněný k dílu s háčkem.

Odstraňování dlahy · Stačí ji sesunout z prstu.

Materiálové složení · Prstové dlahy se vyrábějí z nerez oceli, hliníku a PE pěny. Žádný z výrobků neobsahuje latex.

Pokyny pro péči a bezpečnostní upozornění · Obal doporučujeme jednou za týden vyprat. PE pěna nepohlcuje kapaliny a lze ji desinfikovat lihem nebo jemným čisticím prostředkem. Nepoužívejte přípravky obsahující bělidlo.

Pacienty s citlivou pokožkou, cukrovkou nebo špatným krevním oběhem je třeba sledovat. Pacienti s alergií by si měli zkontrolovat materiálové složení uvedené v kapitole 8.

Další informace naleznete na adrese www.mediroyal.se

AR

زنبركات تمديد الأصابع
501، 502، 504، 507، 508، 602

1. معلومات عامة
يُرجى قراءة التعليمات بعناية. ينبغي تركيب المنتج من قِبل أخصائي طبي مثل معالج مهني أو أخصائي علاج طبيعي أو أخصائي جراحة عظام أو طبيب. ويجب على المرضى، الذين يعانون من مرض السكري أو مشكلات في الدورة الدموية أو حساسية الجلد، استشارة الطبيب قبل الاستعمال. إذا كان المريض يعاني من الحساسية، فتحقق من محتوى المواد ضمن نقطة "محتوى المواد".

2. دواعي الاستعمال
لقد تم تصميم هذا المنتج لتوفير قوة تمديد للإصبع المتقلص. وإن الفلسفة العامة لهذا المنتج هو بذل توتر منخفض خلال فترة زمنية طويلة للسماح بتمديد التقلص. ويعني هذا أن العلاج يجب أن يغطي في العادة عدة أسابيع. يُرجى الرجوع إلى الطبيب المعالج للحصول على التفاصيل. ولقد تم تصميم هذا المنتج لتقلصات الانثناء، ونقص تمديد المفصل السلامي القريب، وعلاج ما بعد الكسور، وتشوه العروة.

3. موانع الاستعمال
يجب على المرضى الذين يعانون من عمليات التهاب حادة في المفصل السلامي القريب أو المرضى الذين يعانون من وذمة مفرطة أو المرضى الذين يعانون من ضعف الدورة الدموية أو المرضى الذين يعانون من انخفاض الحساسية أو المرضى الذين يعانون من تقلصات شديدة استشارة الطبيب قبل الاستخدام.

4. قبل الاستخدام
لتحديد الحجم المناسب، استخدم الرسم البياني للقياس الوارد في هذه التعليمات. كما أنه من المهم تحديد التوتر المناسب تبعًا لحاجة المريض. وابدأ دائمًا بتوتر منخفض.

502 - توتر زائد عالي قدره 12.4 نانومتر عند تمديد كامل
507 - توتر عالي قدره 3.4 نانومتر عند 15 درجة من الانثناء
508 - توتر عالي قدره 3.4 نانومتر عند 15 درجة من الانثناء
501 - توتر متوسط قدره 2.3 نانومتر عند 15 درجة من الانثناء
504 - توتر متوسط قدره 2.3 نانومتر عند 15 درجة من الانثناء
602 - توتر منخفض قدره 1.1 نانومتر عند 15 درجة من الانثناء

5. الضبط
لا يمكن ضبط زنبركات 501، و504، و507، و508 جميعها في قوة التمديد.
لزيادة قوة التمديد، اضغط مع الاستمرار على الضمادات بشكل منفصل لبضع ثوان. ثم حررها وجرِّب استخدامها خارج الإصبع. ولتقليل قوة التمديد، اضغط مع الاستمرار على الضمادتين معًا لبضع ثوان. وجرِّب استخدامها على الإصبع.
لا يمكن ضبط زنبركي 502 و602.

6. الاستخدام
استخدم الزنبرك فوق الإصبع. وتأكد من تثبيته جيدًا بالقاعدة ومن تغطيته للمفاصل المصابة. ويحتوي زنبرك 502 على شريط فيلكرو مثبت بطرف الخطاف.

7. إزالة الجبيرة
ما عليك سوى تحريكها إلى خارج الإصبع.

8. محتوى المواد
يتم تصنيع جبائر الأصابع من الفولاذ المقاوم للصدأ والألومنيوم ورغوة البولي ايثيلين. وجميع المنتجات خالية من اللاتكس.

9. تعليمات الرعاية والتدابير الاحتياطية
نوصي بوجوب غسل الغطاء مرة واحدة في الأسبوع. إن رغوة البولي ايثيلين هي مادة غير ماصة ويمكن تطهيرها باستخدام الكحول أو منظف معتدل. ولا تستخدم المنظفات التي تحتوي على مواد التبييض.
ينبغي الإشراف على المرضى الذين يعانون من حساسية الجلد أو مرض السكري أو ضعف الدورة الدموية. ينبغي على المرضى الذين يعانون من أمراض الحساسية التحقق من محتوى المواد ضمن النقطة 8.
لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى www.mediroyal.se